

## CASC17: EN-NL – CASE STUDY 2

Please read the below scenario carefully.

### Scenario

Your translation agency has just completed a DGT assignment consisting of the translation of a 200 pages legal text containing a new legislative proposal on air transport security measures. You were asked to deliver the translation in Word and xLIFF.

#### Feedback

On the 6th of August, a week after your delivery, you receive a Word document with feedback. The evaluation document consists of part of the text in tracked changes with corrections of errors (terminology, references, misinterpretations,...) and modifications to make the text compliant with internal DGT rules.

#### First new version

On Friday the 10th of August you receive a new version of the legislative proposal. About 50% (100 pages) of the text is rewritten and the deadline is rather tight. You are asked to deliver the translation 10 working days later on Monday the 27<sup>th</sup> at 9 am.

#### Second version

Two working days later, on the morning of the 14th, you receive a second (and final) version of the legislative act, adding 20 new pages to the total translatable volume. In addition, the assignment contains a highly technical 60 page annex on airfield safety installations for the same deadline.

#### New deadline

The Friday of that week (17/8 – five working days before the final deadline), you receive an urgent message that the translations are already needed on Wednesday 22/8 at 9 am. The new deadline is non-negotiable because the translations are needed for a meeting that same afternoon. As you are DGT's designated contractor for EN-NL translations, refusal of the assignment is not an option.

Please describe in detail how you would proceed to guarantee the quality and timely delivery of the products required. Please limit your answer to 2 DGT standard pages (1 page = 1500 characters without spaces). Any additional text will not be evaluated.